Porównanie tłumaczeń Rzymian 10:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Izajasz zaś ośmiela się i mówi: Dałem znaleźć — Mnie nie szukającym, jawny stałem się — Mnie nie pytającym.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Izajasz zaś ośmiela się i mówi dałem się znaleźć Ja nie szukającym widzialny stałem się o Mnie nie pytających się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izajasz zaś odważnie mówi: Dałem się znaleźć tym, którzy Mnie nie szukali, stałem się widoczny dla tych, którzy o Mnie nie pytali.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Izajasz zaś ośmiela się i mówi: Dałem się znaleźć [przez] mnie nie szukających, widzialny stałem się (o) mnie nie dopytywającym się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Izajasz zaś ośmiela się i mówi dałem się znaleźć Ja nie szukającym widzialny stałem się (o) Mnie nie pytających się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izajasz waży się nawet powiedzieć: Dałem się znaleźć tym, którzy Mnie nie szukali, objawiłem się tym, którzy o Mnie nie pytali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Izajasz śmiało mówi: Zostałem znaleziony przez tych, którzy mnie nie szukali, objawiłem się tym, którzy o mnie nie pytali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Izajasz śmiałości używając mówi: Jestem znaleziony od tych, którzy mnie nie szukali, i jestem objawiony tym, którzy się o mnie nie pytali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Izajasz śmie, i mówi: Jestem nalezion od tych, którzy mię nie szukali, jawniem się okazał tym, którzy się o mnie nie pytali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izajasz zaś odważa się powiedzieć: Dałem się znaleźć tym, którzy Mnie nie szukali, objawiłem się tym, którzy o Mnie nie pytali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Izajasz waży się nawet powiedzieć: Dałem się znaleźć tym, Którzy mnie nie szukali, Objawiłem się tym, Którzy o mnie nie pytali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Izajasz nawet się ośmiela i mówi: Dałem się znaleźć tym, którzy Mnie nie szukają, objawiłem się tym, którzy nie pytają się o Mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izajasz dodaje nawet: Znaleźli Mnie ci, którzy Mnie nie szukali, ukazałem się tym, którzy o Mnie nie pytali.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Również Izajasz odważnie prorokuje: „Dałem się znaleźć tym, którzy mnie nie szukali; objawiłem się tym, którzy o mnie nie pytali”.

[1)] <x>290 65:1</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Izajasz nie waha się powiedzieć: Dałem się znaleźć tym, którzy mnie nie szukali; objawiłem się tym, co nie pytali o mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izajasz natomiast nie lęka się powiedzieć: ’Znaleźli Mnie ci, którzy Mnie nie szukali, objawiłem się tym, którzy nie pytali o Mnie’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ісая сміливо каже: Знайшли мене ті, які мене не шукали; відкрився я тим, що про мене не розпитували.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Izajasz, ośmielając się, mówi: Zostałem znaleziony przez tych, którzy mnie nie szukali, i stałem się widoczny tym, którzy się mnie nie radzili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto Jesza'jahu śmiało rzecze: "Znaleźli mnie ci, którzy mnie nie szukali, Poznali mnie ci, którzy o mnie nie pytali",
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Izajasz bardzo się ośmiela i mówi: ”Znaleźli mnie ci, którzy mnie nie szukali; ujawniłem się tym, którzy o mnie nie pytali”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Izajasz zaś odważył się przekazać takie słowa od Boga: „Pozwoliłem się znaleźć tym, którzy Mnie nie szukali, i pokazałem się tym, którzy o Mnie nie pytali”.